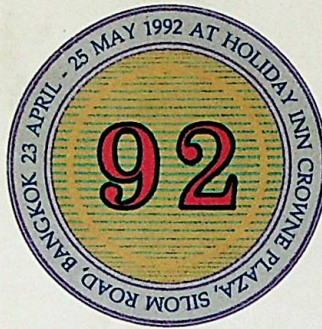




23 APRIL - 25 MAY 1992
At Holiday Inn Crowne Plaza,
Silom Road, Bangkok

Rama IX Art Museum Foundation
Holiday Inn
CROWNE PLAZA®
BANGKOK

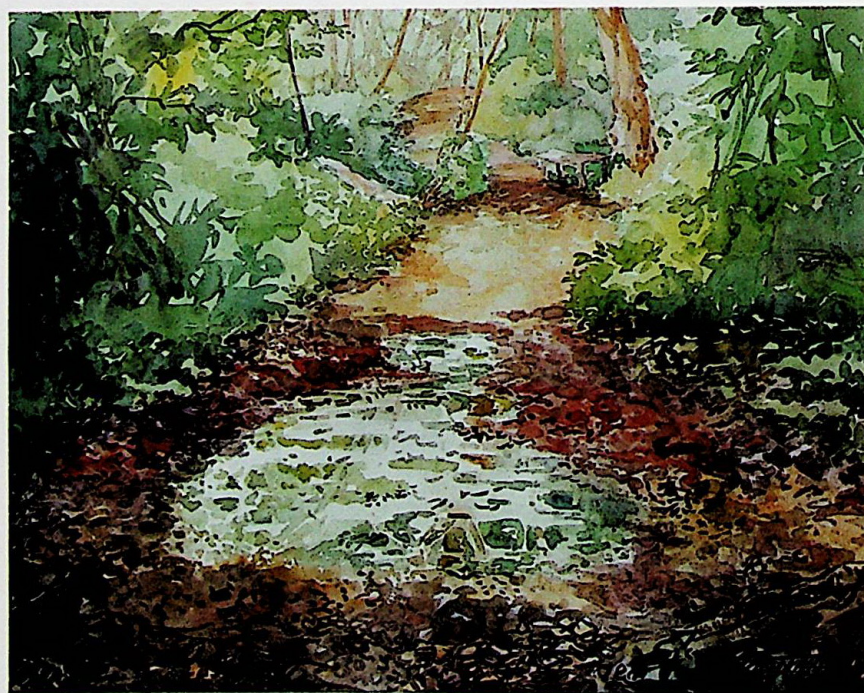


Sสมบุญ พวงดอกไม้
SOMBOON PHUANGDORKMA

506-0661-09-1992
B-CAT-2-0326



ลุ่มเย็น



ริมทาง 'กาญจนบุรี'

Rama IX Art Museum Foundation

HOLIDAY INN CROWN PLAZA HOTEL-BANGKOK

PRESENTS AN EXHIBITION ON "LANDSCAPE", CONTEMPORARY PAINTINGS

BY "SOMBOON PHUANGDOKMAI" AT THE HOTEL LOBBY

FROM APRIL 23, TO MAY 25, 1992

The Artists are currently aware of providing a service to the public with their artistic talent. They dare to express their points of view. The government is unable to provide sufficient support for every Artist due to the current economic conjuncture. So the Artists have gradually become independent.

Working under nobody's patronage, the Artists are free to create their work for the public, which they assume as their duties. Each Artist creates his work with his potential and taste. Some Artists present the art in the form of natural beauty, to give pleasure, enjoyment and happiness to people. Other Artists present the daily life of people, the Artist's own imagination, important events, ironic expression against the society, the turmoil and unfairness of the society.

Realistic art or "Silpa Naew Sajjaniyom" in Thai, is simple, easy to understand, and more familiar to the people than other kind of contemporary art. Beside being "understandable", the realistic art looks "real" for the persons who enjoy it. Sometimes, these people are excited and delighted by its fine and real feature which looks illusive like a volume of an object coming out or deep in like three dimensions. Then the viewers will have confidence to appreciate a work of art which they are able to accept and "communicate" with it. These works of art are "semi-imaginative realistic". Each person has his own world and assumes that his world is similar to the other's. Anyway, the world of an Artist is different. Sometimes, it is more than what we have seen in our daily life. We may define the work "Artist" as a person who knows the beauty and transfer his experiences to us.

Somboon Phuangdokmai, a 32 years old independent artist who graduated from the Institute of Technology and Vocational Education (ITVE), Pohchang Campus, has produced works of art for over ten years. She presented her work in individual exhibitions, with another artist and in group.

Her early works were surrealist, portraying the agony of children, women, elders as well as the time which bites itself, living things, the change and the immobility. They depend on the Artist. During the previous three years, she focussed her water colour technique on the nature.

At present, water colour is popular in our country. Both sides, the creator and the admirer, have been active. The old and new Artists have increasingly presented their work. However, it is not easy for the Artists to reach the soul of water colour. It is apparent that from the past to present, we have only few outstanding and famous water colour artists.

The water colour painting is a beauty creation of great value. It depends on the technique and experience of the Artist. Additionally, the water colour painting has a special quality which is difficult to be imitated or copied.

If we look superficially at how to paint with water colour, it seems simple and easy. We may think that it is just to dip the brush in water colour and then spread or smear it joyfully on the paper. But for "Somboon", to paint is to create, to know and to understand the philosophy of life, the coexistence of human being and the environment. She also paints vividly as in words which reflect love, beauty and peace, adhering to the nature.

"Somboon" portrays the environment with her appreciation of art to produce this series of works : the "Landscape".

"Somboon" selected, analyzed and screened her appreciation of nature and transferred it into a new and simple form to be a symbol of mind, emotion and feeling. It is a semi-imaginative realistic scenery compatible with her technique and method of water colour, flowing in the specific scope. She wants her works to be colourful and pleasant as well.

The "Landscape", Art Exhibition by Somboon Phuangdokmai, is an impressionist water colour painting which presents his experiences in the appreciation for nature.

You are invited to see the mixture of refreshing, colourful, flowing, soft but active with rhythm, on how she used the brush. More than fifty pieces of "Somboon's" work are waiting for you at.....

The Lobby of Holiday Inn Crown Plaza Hotel-Bangkok from April 23, to May 25, 1992

The profit from the sales of this exhibition will be donated to the "Chaiyapruke" Orphan Foundation, to be a fund for the construction of a school at Ongkarak District, Nakhorn Nayok Province.

Time never stands still, and Somboon Phuangdokmai doesn't either. We believe that she will not stop at this step of her work. She surely will develop her water colour painting for the following exhibition, with more progress.

As long as the imagination goes endlessly, the World of Art is still opened widely for an Artist with endeavour link "Somboon".

"Somboon" compares herself to the grass which does not grow under the shade of pipal or banyan trees. She prefers to be on the sunny ground, with hope to continue to be in the World of Art.

Earth Saisawang

Public Relation Manager

Holiday Inn Crown Plaza Hotel-Bangkok

หอศิลป์แห่งรัชกาลที่๙
RAMA IX ART MUSEUM FOUNDATION

ศิลปินในสมัยนี้เริ่มมีความสำนึกที่จะใช้ความสามารถทางศิลปะ เพื่อรับใช้สังคม ถ้าที่จะแสดงออกในความคิดเห็นของตนเอง..... เสริมธุรกิจสมัยนี้ไม่เอื้ออำนวยให้ รัฐบาล อุปถัมภ์ศิลปินเป็นการส่วนตัวได้อีกต่อไป.....ดังนั้นการประกอบอาชีพทางศิลปะ จึงได้กลายมาเป็นอาชีพอิสระตั้งแต่นั้นมา

เมื่อศิลปินไม่อยู่ในความอุปถัมภ์ของผู้ใดแล้ว ศิลปินจึงเป็นไทแก่ตัว งานศิลปะจึงเป็นงานอิสระทางความคิดอันเกิดจากสำนึกในหน้าที่อันพึงมีต่อสังคม.....ศิลปินแต่ละคนต่างก็สร้างงานตามความชอบและความถนัดของตน..... บ้างก็เสนอศิลปะในรูปแบบแสดงความงามในธรรมชาติ.....เพื่อให้ผู้ดูเกิดความเพลิดเพลิน.....เบิกบานและสุขใจ.....บ้างก็แสดงออกถึงชีวิตความเป็นอยู่ประจำวันของมนุษย์ บ้างก็แสดงออกทางจินตนาการ บ้างก็บันทึกเหตุการณ์ที่สำคัญตามความเป็นจริง.....บ้างก็แสดงออกในทางดลางเลียดสี สังคม ความไม่สงบสุข และความไม่ยุติธรรมในสังคม

เรียลลิสติก อาร์ท (REALISTIC ART) อาจจะมีชื่อเรียกเป็นไทยว่า ศิลปะแนวสำนึกนิยม หรือศิลปะแบบเหมือนจริง เป็นศิลปะที่ดูง่ายเป็นที่คุ้นเคยใกล้ชิดกับคนทั่วไปมากกว่าศิลปะร่วมสมัยในแนวอื่น ๆ เพราะนอกจากจะ "ดูรู้เรื่อง" ว่าเป็นเรื่องราวเกี่ยวกับอะไรแล้ว ยังสามารถชื่นชมกับฝีมือที่เขียนได้ "เหมือนจริง" บางครั้งอาจจะเห็น ต้นไม้กับดอกไม้ที่ละเอียด ละเอียดลออ เป็นจริง จนดูลวงตา เห็นเป็นวัตถุที่มีปริมาตรลอยขึ้นออกมา หรือดูลึกเข้าไปเป็นสามมิติ และผู้ดูก็มีความเชื่อมั่นที่จะพิจารณาเลือกชื่นชมกับผลงานที่ตนเองรับรู้ "สื่อสาร" ได้ตามความพึงพอใจของแต่ละคน สำหรับผลงานชุดนี้เป็นชุด "เหมือนจริง ถึงจินตนาการ" เพราะ.....เราแต่ละคนมีโลกส่วนตัว ซึ่งมักจะคิดเอาเองว่าเหมือนกับโลกของคนอื่น ๆ แต่โลกของศิลปินนั้น บางครั้งก็ดูแปลกพิสดาร กว่าที่เราได้เห็นกันในชีวิตประจำวัน เราอาจจะให้คำจำกัดความว่า "ศิลปิน คือผู้ประจักษ์ความงาม และสามารถสื่อสารประสบการณ์ของเขามาสู่เราได้"

อย่างเช่น สมบูรณ์ พวงดอกไม้ ศิลปินอิสระวัย 32 ปี จากวิทยาลัยเพาะช่าง การแสดงผลงานครั้งนี้ มีครั้งแรก เพราะเธอได้เคยแสดงผลงานทั้งกลุ่ม ทั้งคู่ ทั้งเดี่ยว มาจนนับครั้งไม่ถ้วนกว่า 10 ปี.....ในยุคแรก ๆ จะเป็นชุด เซอร์เรียลลิสต์ ซึ่งแสดงถึงความเจ็บปวดทรมานของเด็ก, ผู้หญิง, คนแก่เฒ่า วันและเวลาก็คิดตัวมันเอง.....และสรรพสิ่งมีชีวิต ความผันแปร หรือความทุกข์นั้นเป็นสิทธิ์ของศิลปิน.....มายุคหลังเมื่อ 3 ปีที่ผ่านมา เธอได้มุ่งเน้นผลงานออกมทางด้านธรรมชาติมากขึ้นในเทคนิคสีน้ำ

ปัจจุบัน สีน้ำ ในบ้านเรากำลังได้รับความนิยม และศึกษากันมากขึ้น ทั้งผู้สร้าง และผู้เสพ มีศิลปินทั้งหน้าเก่า และหน้าใหม่ ได้เสนอผลงานของตนมากขึ้นตามลำดับ แต่ก็คงเป็นเรื่องไม่มากนัก ที่ศิลปินทั้งหลาย จะเข้าใจถึงจิตวิญญาณของการสร้างสรรค์ สีน้ำให้เป็นสีน้ำได้อย่างแท้จริง ดูเหมือนในบ้านเรา จะเห็นได้ว่าจากอดีตจนถึงปัจจุบัน มีศิลปินสีน้ำ ที่โด่งดังเพียงไม่กี่คน.....

งานจิตรกรรมสีน้ำเป็นงานสร้างสรรค์ที่มีคุณค่าทางความงาม จึงต้องอาศัยเทคนิคในการสร้างด้วยความชัดเจนที่สูงยิ่งของศิลปิน เพราะสีน้ำนั้นมีความลักษณะเฉพาะที่ยากต่อการลอกเลียน

การเขียนสีน้ำนั้น ถ้ามองกันอย่างผิวเผินก็ดูง่าย หรือคิดว่าเพียงแต่เอาพู่กันจุ่มสีแล้วลงลงบนกระดาษด้วยความสะอาดของมือเท่านั้น แต่สำหรับ "สมบูรณ์" นอกจากจะเป็นผู้สร้างแล้ว ยังได้พยายามที่จะทำความรู้จัก และเข้าใจปรัชญาชีวิต การอยู่ร่วมกันของมนุษย์ และสิ่งแวดล้อม เธอได้สอดใส่ภาษาภาพที่ปรากฏในเนื้อหาที่สะท้อนความรัก ความงาม และความสุขสงบ ซึ่งมีความผูกพันกับธรรมชาติเป็นส่วนมาก.....

"สมบูรณ์" ได้หยิบเอาธรรมชาติที่อยู่รอบตัวมาปรุงแต่งให้เกิดสุนทรีภาพออกมาเป็น ชุด "ทิวทัศน์"

ด้วยรูปแบบที่เรียบง่าย ดูแล้วสบาย ๆ หายเครียด ซึ่งเธอได้ซึมซับเอาความประทับใจจากธรรมชาติ แล้วมาเลือกสรรวิเคราะห์ และกรั่นกรองออกมาในรูปแบบใหม่ ที่เป็นสัญลักษณ์แห่งจิตใจและอารมณ์ ความรู้สึก.....มาเป็นทิวทัศน์แบบเหมือนจริงถึงจินตนาการ ตามเทคนิค และวิธีการของสีน้ำ ที่มีลักษณะไหลลื่น ให้อยู่ในขอบเขตที่วางไว้ เธอต้องการผลงานให้มีสีสันที่สดใส เพื่อความสดชื่นและสบายตาต่อผู้ชม.....

งานแสดงศิลปกรรม โดย สมบูรณ์ พวงดอกไม้ ชุดนี้ เป็นผลงานแนวอิมเพรสชันนิสต์ ชุด "ทิวทัศน์" ในเทคนิคสีน้ำ โดยเนื่อความประทับใจในบรรยากาศของธรรมชาติในแต่ละที่ที่ได้พบเห็นมา

คุณจะพบความชุ่มฉ่ำ เจือสีส้ม ที่เข้มไหล ที่แผ่ซ่านเกาะตัวอย่างนุ่มนวล ผสมผสานกับลีลาการเคลื่อนไหวของสีแปร่งที่เจือปนไว้ ทั้งจังหวะที่ได้กลมกลืนกับทิศทางที่มั่นคง ในประสบการณ์ของเธอผ่าน สีน้ำ กว่า 50 ชิ้น "ได้ที".....

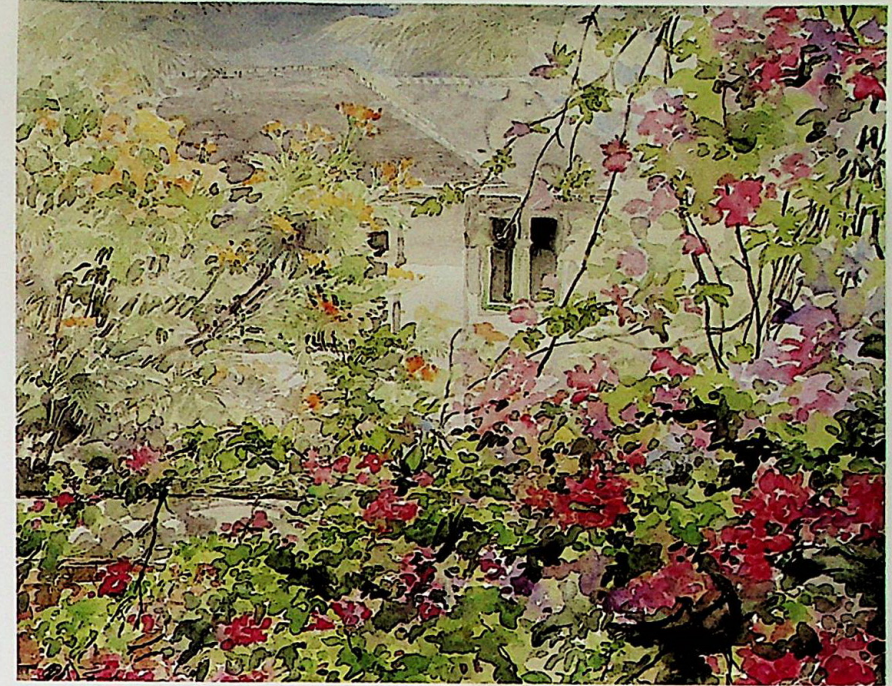
บริเวณลือบี่ โรงแรม โฮลیدیอินน์ กราวน พลาซ่า - กรุงเทพฯ ตั้งแต่ วันที่ 23 เมษายน ถึง 25 พฤษภาคม ศกนี้ โดยรายได้ส่วนหนึ่ง จะมอบให้มูลนิธิเด็กกำพร้า "ชัยพฤกษ์" เพื่อสนับสนุนทุนสร้างโรงเรียน ที่อำเภอ องค์รักษ์ จังหวัดนครนายก

กาลเวลามีเคยหยุดนิ่งอยู่กับที่ เราเชื่อว่า "สมบูรณ์ พวงดอกไม้" ก็ได้หยุดตัวเองไว้เพียงงานในรูปแบบ และเนื้อหาดังที่ปรากฏแค่นั้น.....ครั้งต่อไป.....เธอจะต้องพัฒนางาน สีน้ำ ของเธอ ให้ก้าวรุดหน้าไปอีกอย่างแน่นอน.....

เพราะวิถีทางแห่งศิลปะยังคงเปิดกว้าง สำหรับศิลปินผู้อดสาอย่างเธออยู่เสมอราบใดที่จินตนาการของเธอ ยังคงโลดลี้ไปอย่างไม่สิ้นสุด

สมบูรณ์ เปรียบตัวเองเป็นเพียงต้นหญ้า ซึ่งไม่ได้ฝังรากภายใต้ร่มเงาของต้นไม้ใหญ่ของศิลปะ แต่เธอก็พอใจที่จะอยู่ท่ามกลางแผ่นดิน ที่ร้อนระอุ ด้วยความหวัง ที่จะอยู่ในโลกศิลปะไปนี้ต่อไป.....

เอิร์ธ สายสว่าง
ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์
โรงแรมโฮลیدیอินน์ กราวน พลาซ่า



"เพื่อนบ้าน"

Rama IX Art Museum Foundation



ดอกการิบาย

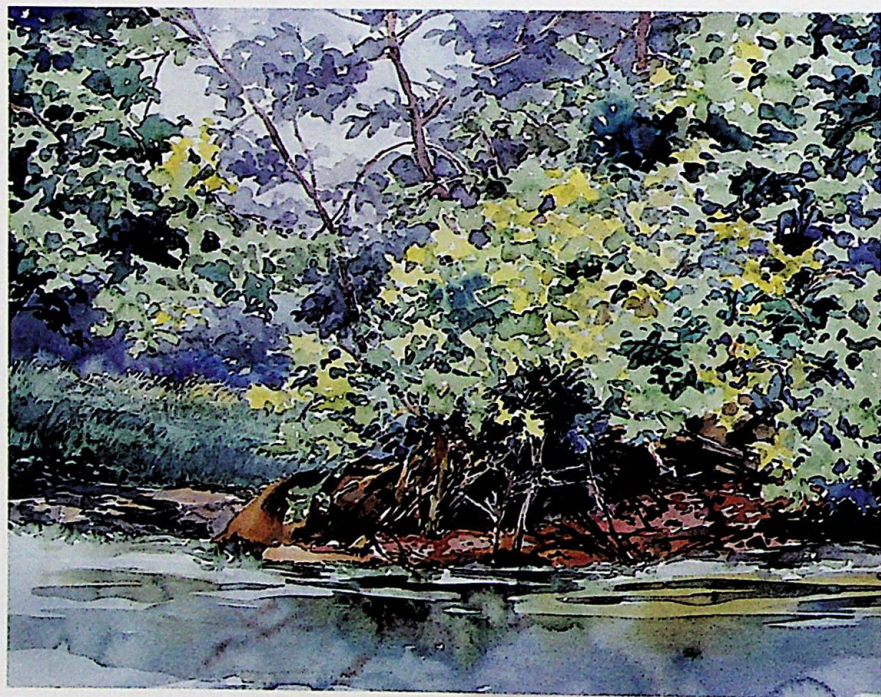


ทิวาภิรมฟ้า

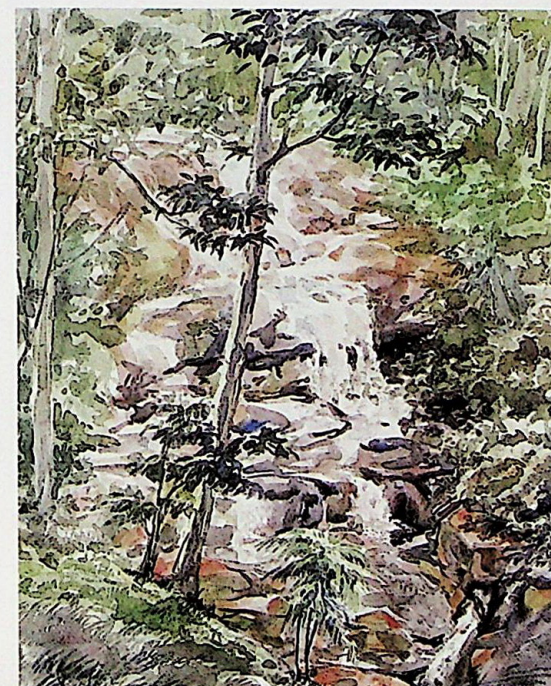


แหลมพงเทพ ภูเก็ต

Rama IX Art Museum Foundation



คลอง 14 ที่รังสิต



น้ำตกที่เขียงราย



★ SOMBOON PHUANGDORKMAI

Born September 22, 1959 in Prachin Buri, Thailand

Studies

1976-1978 Thaivichitsilp Art College, Bangkok

1979-1981 Poh-Chang College of Art Crafts, Bangkok

Address

706 Phaholyothin 35, Bangkok, Bangkok 10900, Thailand
tel : 513-7225

Exhibitions

1977 - Poh-Chang Art College Exhibition, Bangkok

1987 - 1st Vane Group Exhibition, Rajburi

1982 - 3rd Vane Group Exhibition at the Bhirasri Institute of Modern Art, Bangkok

1983 - 4th Vane Group Exhibition at the Visual Dhamma Art Gallery, Bangkok

1984 - 10th Anniversary of The Father of Art at Bhirasri Institute of Modern Art Bangkok.

- The Ta-Wan Group Exhibition, Royal Orchid Sheraton Hotel, Bangkok.

1985 - 25th Anniversary of Goethe Institute, Bangkok

1986 - 1st International Woman Art Exhibition at Montien Hotel, Bangkok.

- The Painting Exhibition for Peace at Central Plaza, Bangkok.

1987 - 2nd International Woman Art Exhibition at Central Plaza, Bangkok

- The Painting Exhibition of 3 Woman at visual Dhamma Art Gallery, Bangkok

- Art Exhibition for October Commemoration at Thammasart University, Bangkok

- Art Exhibition of 3 artists at Rong Pung Art Community, Bangkok

- Aesthetics in Honour of The king at Art Centre, Bangkok Bank, Bangkok

1988 - Exhibition in Denmark

1989 - Exhibition at Art Community, Sunday Plaza Soi 3, Weekend Market

1989 - Exhibition at the River City Shopping Complex in April

1990 - Exhibition at Montien Hotel in March.

1991 - Exhibition at the musical Art Center

1991 - Exhibition at Art Community, Sunday Plaza Soi 3 Weekend Market.

1992 - Exhibition Woman's Art Exhibition at Thailand Cultural

Center.

★ สมบูรณ์ พวงดอกไม้

เกิด 22 กันยายน 2502 จ. ปราจีนบุรี

การศึกษา

โรงเรียนไทยวิจิตรศิลป์

วิทยาลัยเพาะช่าง

ปัจจุบัน

ศิลปินอิสระ 706 พหลโยธิน 35 บางเขน กทม. tel. 5137225

การแสดงผลงาน

2520 - นิทรรศการศิลปกรรม เนื่องในวันเกิดโรงเรียนเพาะช่าง

2521 - นิทรรศการศิลปกรรม กลุ่มกัณฑ์ ครั้งที่ 1 ราชบุรี

2525 - นิทรรศการภาพเขียน กลุ่มกัณฑ์ ครั้งที่ 3 ณ หอศิลป์ พีระศรี

2526 - นิทรรศการภาพเขียน กลุ่มกัณฑ์ ครั้งที่ 4 ณ วิทยาลัยธรรมศาสตร์

2527 - นิทรรศการศิลปกรรม เนื่องในโอกาสครบรอบ 10 ปี หอศิลป์ พีระศรี

- นิทรรศการผลงานจิตรกรรม "รอยฝันของคนหนุ่ม" ณ

โรงแรมรอยัลล่อคิดเซอร์วาทัน

2528 - นิทรรศการศิลปกรรม เนื่องในโอกาสครบรอบ 25 ปี ของสถาบัน

เกอเธ่

2529 - นิทรรศการสตรีสากล ณ โรงแรมมณเฑียร

- นิทรรศการ "จิตรกรรมกับสันติภาพ" เซ็นทรัลพลาซ่า

2530 - นิทรรศการภาพเขียน "สามศิลปินหญิง" ณ วิทยาลัยธรรมศาสตร์

- นิทรรศการ "ศิลปกรรมเนื่องในเดือนตุลาคม" ณ หอศิลป์วัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

- นิทรรศการภาพเขียนและประติมากรรมไม้ ณ ชมรมศิลปวงผึ้ง

- นิทรรศการ "สุนทรียภาพเฉลิมพระเกียรติ" ณ หอศิลป์ ผ่านฟ้า

ธนาคารกรุงเทพ

2531 - นิทรรศการ ที่ประเทศเดนมาร์ก

2532 - นิทรรศการ ที่ชมรมศิลปวงผึ้งชั้นเดียพลาซ่า ซอย 3 ซางสวน

จตุจักร

2532 - นิทรรศการ ที่ศูนย์สรรพสินค้า ริเวอร์ซิตี้ ห้องแสดงงานชั้น 4

(แสดงเดี่ยว)

2533 - นิทรรศการ ที่โรงแรมมณเฑียร "ป่าสวย น้ำใส" ร่วมกับกลุ่มตะวัน

2534 - นิทรรศการศิลปินสตรี ไทย - ญี่ปุ่น ที่ศูนย์สังคีตศิลป์ ธนาคาร

กรุงเทพ

2534 - นิทรรศการที่ชมรมศิลป วงผึ้งชั้นเดียพลาซ่า ซอย 3 สวนจตุจักร

2535 - นิทรรศการ สตรีนานาชาติ ครั้งที่ 2 ณ ศูนย์วัฒนธรรม ฯ



ความคิดของตัวเอง

- การที่คนเรามีกฎเกณฑ์ในตัวเองบ้างและไม่มีบ้าง
ในบางครั้งเป็นสิ่งที่ดี แต่สำหรับดิฉันในการที่ได้มีเวลาเขียน
รูปในที่ที่ชอบ ถึงแม้จะต่างสถานที่ ต่างเวลา
และสภาพสิ่งแวดล้อม ที่แตกต่างกัน การมองเห็น การสัมผัส
ธรรมชาติ เป็นสิ่งที่ช่วยสร้างพลังให้แก่ชีวิต
ธรรมชาติไม่มีขอบเขตจำกัด การเวลาที่ไม่สามารถย้อนกลับได้
ดิฉันจึงชอบเขียนรูปสีน้ำ โดยที่ไม่ได้ตั้งหัวข้อใด
หัวข้อหนึ่งเป็นจุดสำคัญจุดเดียวในการทำงานจะเขียน
จากความประทับใจต่อสิ่งที่เห็นในเวลานั้นและให้
จบลงด้วยความสุขในเวลาเดียวกัน

ขอขอบพระคุณ

1. Mr. UDO JARITZ
2. คุณจุฑา สุจริต
3. เปีย 100 รูปแบบ
4. คุณจำรัส รัตนะ
5. B.O.F. International



ดอกพวงชมพู ที่เชียงใหม่



ดอกคูน สวนจตุจักร

Rama IX Art Museum Foundation




Holiday Inn
CROWNE PLAZA®
BANGKOK